

持牌食物業處所更改獲批准圖則申請書 Application for Alteration to the Approved Plan of Licensed Food Premises

注意:填寫此表格前請先詳細閱讀此表的「申請人須知」。

Important: Please read "NOTICE TO APPLICANT" carefully before completing this form.

致 To:	分區辦事處秘書 District Secretary							
	本人欲申請更改以下持牌食物業處		普通食肆 General Restaurant					
所的獲批准圖則			小食食肆 Light Refreshment Resta	小食食肆 Light Refreshment Restaurant				
	intend to apply for alteration to the approved plan of the following licensed		水上食肆 Marine Restaurant	水上食肆 Marine Restaurant				
	Good premises		烘製麵包餅食店 Bakery					
			凍房 Cold Store					
((請只選擇右列其中一項)		工廠食堂 Factory Canteen					
(Please choose only one item on the right)		食物製造廠 Food Factory					
			新鮮糧食店 Fresh Provision Shop					
			冰凍甜點製造廠 Frozen Confectio	n Factory				
			奶品廠 Milk Factory					
			燒味及鹵味店牌照 Siu Mei and Lo	Mei Shop Licence				
			綜合食物店牌照 Composite Food	Shop Licence				
(甲) (A)	持牌食物業處所資料 Particulars of the Licensed Food	Prem	uises					
			公司持有					
(4)	Individual Holder		Corporate Holder					
(1)	持牌人姓名: Name of the Licensee		(中文) (Chinese)	(先生/女士*)				
	Name of the Electises		() () () ()	(Mr./Ms.*)				
		(英文	正楷)(English in BLOCK letters)					
(2)	香港身份證/護照*號碼: Hong Kong Identity Card/Passport* N	Jo.						
	公司註冊編號: Company Registration No.							

- * 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.
- □ 請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

(3)	持牌食物業處所地址: Address of the Licensed Food Prem	ises							
	室/鋪 Flat/Rm/Shop	樓 Floor			_ 座 Block				
	大廈 Building								
	屋邨/鄉村 Estate/Village								
	街道名稱及號碼 No. and Name of Road/Street								
	街道,請詳述)								
	(If more than one road/street is inv								
	分區 Sub-District		显 strict						
	地段號碼(如適用) Lot Number (if any)		香港 HK		九龍 Kln		新界 NT		離島 Islands
(4)	牌照號碼:								
` /	Licence No.								
(5)	店名:								
	Shop Sign								
(6)	通訊地址(如與上述地址不同) Correspondence Address (if differe								
(7)	電話號碼:		傳真號	:碼:					
	Tel. No.		Fax No).					
聯絡人	資料 Particulars of the Contact Po	erson							
(8)	聯絡人姓名:							(先生,	/女士*)
	Name of the Contact Person	(中文	C) (Chi	nese)					
		(英文正楷)(Er	nglish in	BLO	CK lette	rs)		(Mr	./Ms.*)
			G 111		10000	-/			
(9)	電話號碼:	<u> </u>	專真號码	馬:					
	Tel. No.	F	ax No.						

^{*} 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.

(<u>Z</u>) (B)				准圖則資料 pplication for Alto	eration to the	Appro	oved F	Plan		
(1)	關於	申請見	夏改已 》	雙批准圖則的主要項	[目:					
	Mair	ain items related to the application for alteration to the approved plan								
	a)		增力 減少	范圍 o licensed area □持牌範圍 Addition →持牌範圍 Reduction 女持牌範圍內間隔 A	on of licensed ar	rea	icense	d area		
	b)			的受限制食物 ood to be included or	deleted					
	c)	燃料 Fuel		use and to be used						
		現時燃料種類: Fuel type currently using						·種類: oposed to be used	d	
				Electricity			電力	Electricity		
			煤氣	Town Gas			煤氣	Town Gas		
				中央石油氣 fied Petroleum Gas f	From Central			中央石油氣 fied Petroleum C	as from Cer	ıtral
			Lique	石油氣室 fied Petroleum Gas t ber Supply	from Cylinder		Lique	石油氣室 fied Petroleum iber Supply	Gas from	Cylinder
			柴油	Diesel Oil			柴油	Diesel Oil		
			火水	Kerosene			火水	Kerosene		
			其他	,請說明:			其他	,請說明:		
			Other	s, please specify		•	Other	s, please specify		

□ 請在適當的方格內填上「 \checkmark 」號。 Please tick the appropriate box(es).

d) 廚房

Kitchen

	e)	食物房 Food room
	f)	座位間 Seating accommodation
	g)	洗手間 Toilet
	h)	通風設施 Means of ventilation
	i)	其他(請說明) Others (Please specify)
(2)	The	附以下文件與本申請書一併遞交(見第 6 頁「 申請人須知 」第(2)及(3)段) following documents are submitted together with this application form (see paragraphs (2) and (3) of tice to Applicant " on page 6)
		擬議設計圖則三份
		Three copies of proposed layout plans
		擬議設計通風系統圖則三份 Three copies of proposed ventilating system layout plans
		通風系統供應商證明書
		A copy of Ventilation System Supplier's Certificate
		其他,請說明:
		Others, please specify
(3)	交用	知道須以顏色在圖則上標示建議的設計更改。本人知道如擬更改已交來圖則上的設計,便須提 顏色標示建議設計更改的修訂圖則,並略加說明,以供食物環境衞生署(食環署)考慮和由食 轉交其他部門處理。本人知道不符合這項規定的修訂圖則概不受理。
	when	derstand that it is required to highlight any changes on the proposed plans with colour. I understand that never there are changes to the submitted plans for the application, I am required to highlight any proposed ges on the revised plans with colour and provide simple descriptions before making submission to the

□ 請在適當的方格內填上「 \checkmark 」號。 Please tick the appropriate box(es).

Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) for consideration and referral to other departments for processing. I understand that submitted plans not in compliance with this requirement will be rejected.

(4) 如消防處認為有需要就擬更改圖則申請發出新的消防安全規定/證明書,持牌人可委聘註冊消防工程師,根據經批准的圖則進行風險評估、制定消防安全規定、進行查核視察及/或發出消防安全證明書。

If the Fire Services Department (FSD) considers that it is necessary to issue a new Fire Safety Requirements/Certificate for the proposed alteration to the layout plan, the applicant may appoint a Registered Fire Engineer (RFE) to perform fire safety risk assessment, formulate Fire Safety Requirements, conduct compliance inspection and/or issue Fire Safety Certificate.

就委任註冊消防工程師意向(只**適用於普通食肆牌照/小食食肆牌照/工廠食堂牌照/食物製造廠 牌照/烘製麵包餅食店牌照/綜合食物店牌照**):

Intention of appointing a RFE (Applicable to General Restaurant Licence/Light Refreshment Restaurant Licence/Factory Canteen Licence/Food Factory Licence/Bakery Licence/Composite Food Shop Licence only):

如消防處認為此申請需要發出新的消防安全規定/證明書,本人欲委任註冊消防工程師以發
出:
If the FSD considers that this application requires the issuance of a new Fire Safety Risk

□ 消防安全規定;

Fire Safety Requirements;

□ 消防安全(消防設備)證明書; Fire Safety (Fire Service Installation) Certificate;

Requirements/Certificate, I intend to appoint a RFE for issuing:

- □ 消防安全(通風系統)證明書。
 Fire Safety (Ventilating System) Certificate.
- □ 本人不欲委任註冊消防工程師。
 I do not intend to appoint any RFE.
- (5) 本人閱悉「關於申請更改持牌食物業處所獲批准圖則所填報的個人資料」的目的說明,並完全明白 其內容。如本人日後就是項申請提出任何更改,本人須以書面通知食環署。 I have read and fully understood the Statement of Purpose for "Collection of Personal Data in Connection

with the Application for Alteration to the Approved Plan of Licensed Food Premises". Should I propose any subsequent change(s) to this application, I shall notify the FEHD in writing.

(6) 本人以中文/英文*為日後的通訊語言。

I would like to use Chinese/English* for my future correspondence.

/ /	
日期(日/月/年)	持牌人簽署^
Date (dd/mm/yyyy)	Signature of the licensee^

If the application is made in the name of a corporation, the authorised person should sign for and on behalf of the corporation and affix the seal of the company.

倘以公司名義提出申請,須由獲授權代表簽署並蓋上公司印章。

[□] 請在適當的方格內填上「✓」號。Please tick the appropriate box(es).

^{*} 請刪去不適用者。Please delete where appropriate.

申請人須知 NOTICE TO APPLICANT

1. 在批准的圖則進行更改及/或增添前,須預先獲得食環署署長准許。在此提醒持牌人不要在食環署 發出條件通知書前對處所的批准設計圖則進行更改及/或增添。否則持牌人會因擅自更改及/或增添 處所的設計而被食環署檢控。

Prior approval must be sought from the Director of the FEHD before effecting any alteration(s) and/or addition(s) to the approved plan. In this connection, the licensee is reminded not to carry out any alteration(s) and/or addition(s) to the approved layout of the licensed premises before receiving the letter of requirements for carrying out the alteration from the FEHD. Otherwise, the licensee is liable to be prosecuted for causing unauthorised alteration and/or addition(s) to the approved layout of the licensed premises by the FEHD.

2. 申請書須夾附有關處所的擬議設計圖則及/或通風系統圖則,並顯示對有關處所的更改及/或增添,一式三份一併遞交。擬議設計圖則及/或通風系統圖則須以十進單位及不少於1:100的常用比例繪製。

The application must be accompanied by <u>three</u> copies of identical layout plans and/or ventilation plans showing the proposed alteration(s) and/or addition(s) to the premises. Proposed layout/ventilation plan must be drawn in metric unit and in scale commonly used of not less than 1:100.

3. 凡擬更改批准圖則的設計圖則,須遞交食環署考慮和由食環署轉交其他部門處理;建議的設計更改須以顏色在圖則上標示,並略加說明。不符合這項規定的建議圖則概不受理。持牌人需留意食環署和其他部門不會負責因建議的設計沒有將所有更改用顏色在圖則上標示而引致的遲誤。更改及/或增添涉及位於附表所列處所的通風系統的申請須連同由供應商/承建商/顧問提供的系統規格證明書一併遞交。就非附表所列處所祇須遞交技術數據。

Any proposed changes to the approved layout of the premises must be highlighted with colour and provided with simple descriptions on the proposed layout/ventilation plans before making submission to the FEHD for consideration and referral to other departments for processing. Proposed plans which are not in compliance with this requirement will be rejected. The licensee should note that the FEHD and other departments concerned will not be responsible for any delay caused by the errors and omissions in highlighting all changes. Application for alteration(s) and/or addition(s) of the ventilating system in any scheduled premises must be accompanied by a certificate from the supplier/contractor/consultant which gives the specifications of the system. For non-scheduled premises, only the provision of technical data is required.

4. 食環署不需要持牌人事先獲得批准便可更改涉及不屬於常設性質的大型可移動的器具/設施/傢具。因此,不屬於常設性質的大型可移動的器具/設施/傢具不需顯示在擬議設計圖則上。

The FEHD does not require the licensee to obtain prior approval for any changes involving movable appliances/facilities/furniture which are not of a substantial and permanent nature. Hence, movable appliances/facilities/furniture which are not of a substantial and permanent nature are not required to be shown in the proposed layout plan.

5. 如個案涉及把食肆外面的露天座位供人作戶外進餐用途(即露天座位),持牌人須分別遞交申請表格(FEHB 197)連同擬議設計圖則給食環署審批。就申請程序、牌照要求、發牌條件及持牌條件,有關持牌人可參閱《食肆設置露天座位申請指南》,該指南可到食環署分區環境衞生辦事處或牌照組辦事處索取或從食環署網址下載:http://www.fehd.gov.hk/tc_chi/howtoseries/forms/new/OSA_Guide.pdf。

For cases involving the use of seating area outside the restaurant premises for alfresco dining (i.e. Outside Seating Accommodation), the licensee has to separately submit application form (FEHB 197) with proposed plans to the FEHD for approval. For details on application procedures, licensing criteria, requirements and conditions, please refer to "A Guide to Application for Outside Seating Accommodation", which can be obtained from the FEHD District Environmental Hygiene Offices or Licensing Offices or downloaded from the FEHD's website at http://www.fehd.gov.hk/english/howtoseries/forms/new/OSA Guide.pdf.

6. 註冊消防工程師計劃於 2025 年 11 月 1 日起實施。持牌人可以填妥《委任註冊消防工程師通知書》 (RFE/G01)以委任註冊消防工程師進行風險評估、發出消防安全規定、進行查核視察及/或發出消防安全證明書。持牌人可以瀏覽消防處網頁以獲得更多關於註冊消防工程師計劃的資訊: https://www.hkfsd.gov.hk/chi/fire_protection/rfes.html。

The Registered Fire Engineer (RFE) Scheme is implemented with effect from 1 November 2025. The licensee may appoint a RFE to perform fire safety risk assessment, formulate Fire Safety Requirements, conduct compliance inspection and/or issue Fire Safety Certificate by completing the "Notice of Appointment of Registered Fire Engineer" (RFE/G01). The licensee may obtain more information about the RFE Scheme from the FSD's website at https://www.hkfsd.gov.hk/eng/fire_protection/rfes.html.

7. 消防處將主動處理所有未有委聘註冊消防工程師之牌照申請,持牌人毋須另行通知該處。

The FSD shall take the initiative to process all licence applications that do not involve the appointment of a RFE. The licensee is not required to notify the FSD separately.

關於申請更改持牌食物業處所獲批准圖則所填報的個人資料 Collection of Personal Data in Connection with the Application for Alteration to the Approved Plan of Licensed Food Premises

(按照《個人資料(私隱)條例》的規定處理) (In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance)

目的說明 Statement of Purpose

1. 收集資料的目的

Purposes of Collection

你透過本申請表格所提供的個人資料,會供食環署用於下述目的:

The personal data provided by means of this form will be used by the FEHD for the following purposes:

- (a) 處理有關向食環署分區環境衞生辦事處/牌照組提交的申請更改持牌食物業處所獲批准圖則的 相關事宜;以及
 - carrying out activities relating to the applications for alteration to the approved plan of licensed food premises made to the District Environmental Hygiene Office/Licensing Section of the FEHD; and
- (b) 方便食環署職員、其他政府部門的職員與你之間的聯絡。 facilitating communication among the staff of the FEHD, other Government departments and yourself.

你提供個人資料與否,純屬自願性質。但在資料不足的情況下,食環署有可能無法處理你的申請。 The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, if insufficient information is provided, the FEHD may not be able to process your application.

2. 接受資料轉介人的類別

Classes of Transferees

食環署可能會向其他政府部門及機構披露你透過本申請表格所提供的資料,以達到上文第 1 段所述的目的。

The personal data you have provided by means of this form may be disclosed to other government departments and agencies in pursuance of the purposes mentioned in paragraph 1 above.

3. 查閱個人資料

Access to Personal Data

根據《個人資料(私隱)條例》第18條、第22條及附表1第6原則的規定,持牌人有權要求查閱、 更正他/她的個人資料。查閱的權利包括索取本表格內所提供的個人資料的副本。食環署應查閱要 求而提供資料時,可能徵收費用。

The licensee has the right of access and correction with respect to the personal data provided in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. His/her right of access includes the right to obtain a copy of his/her personal data which he/she has provided by means of this form. A fee may be imposed for complying with a data access request.

4. 查詢

Enquiries

如對本申請表格收集的個人資料有任何查詢,包括查閱及更改資料等,可向食環署相關分區環境衞 生辦事處提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the respective District Environmental Hygiene Offices of the FEHD:

港島區及離島區

Hong Kong & Islands

<u>中西區環境衞生辦事處</u> 香港皇后大道中 345 號上環市政大廈 10 樓 電話號碼: 2545 0506 傳真號碼: 2851 7653	Central/Western District Environmental Hygiene Office 10/F, Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong Tel. no.: 2545 0506 Fax no.: 2851 7653
東區環境衞生辦事處 香港鰂魚涌街 38 號鰂魚涌市政大廈 3 樓 電話號碼: 2563 4340 傅真號碼: 2565 8203	Eastern District Environmental Hygiene Office 3/F, Quarry Bay Municipal Services Building, 38 Quarry Bay Street, Hong Kong Tel. no.: 2563 4340 Fax no.: 2565 8203
<u>南區環境衞生辦事處</u> 香港香港仔大道 203 號香港仔市政大廈 4 樓 電話號碼: 2552 8406 傅真號碼: 2873 1608 / 2552 9071	Southern District Environmental Hygiene Office 4/F, Aberdeen Municipal Services Building, 203 Aberdeen Main Road, Hong Kong Tel. no.: 2552 8406 Fax no.: 2873 1608
<u>灣仔區環境衞生辦事處</u> 香港灣仔軒尼詩道 225 號駱克道市政大廈 7 樓 電話號碼: 2507 3364 傳真號碼: 2519 6884	Wanchai District Environmental Hygiene Office 7/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong Tel. no.: 2507 3364 Fax no.: 2519 6884
<u>離島區環境衞生辦事處</u> 香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 6 樓 電話號碼: 2852 3215 傳真號碼: 2545 2964	Islands District Environmental Hygiene Office 6/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong Tel. no.: 2852 3215 Fax no.: 2545 2964

九龍區 Kowloon

<u>九龍城區環境衞生辦事處</u> 九龍馬頭圍道 165 號土瓜灣政府合署 3 樓及 4 樓 電話號碼: 2711 2493 傳真號碼: 2761 0718	Kowloon City District Environmental Hygiene Office 3/F & 4/F, To Kwa Wan Market and Government Offices, 165 Ma Tau Wai Road, Kowloon Tel. no.: 2711 2493 Fax no.: 2761 0718
<u> 觀塘區環境衞生辦事處</u> 九龍觀塘瑞和街 9 號瑞和街市政大廈 7 樓 電話號碼: 3102 7388	Kwun Tong District Environmental Hygiene Office Level 7, Shui Wo Street Municipal Services Building, 9 Shui Wo Street, Kwun Tong, Kowloon Tel. no.: 3102 7388 Fax no.: 2343 6734
<u>旺角區環境衞生辦事處</u> 九龍旺角花園街 123 號 A 花園街市政大廈 6 樓及 7 樓 電話號碼: 2395 2727 傳真號碼: 2391 5572	Mong Kok District Environmental Hygiene Office 6/F & 7/F, Fa Yuen Street Municipal Services Building, 123A Fa Yuen Street, Mong Kok, Kowloon Tel. no.: 2395 2727 Fax no.: 2391 5572
深水埗區環境衞生辦事處 九龍深水埗元州街 59-63 號元州街市政大廈 8 樓至 10 樓 電話號碼: 2748 6959	Sham Shui Po District Environmental Hygiene Office 8/F-10/F, Un Chau Street Municipal Services Building, 59-63 Un Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon Tel. no.: 2748 6959 Fax no.: 2748 6937
黃大仙區環境衞生辦事處 九龍黃大仙彩虹道 121 號大成街街市大樓 3 樓 電話號碼: 2328 6531	Wong Tai Sin District Environmental Hygiene Office 3/F, Tai Shing Street Market Building, 121 Choi Hung Road, Wong Tai Sin, Kowloon Tel. no.: 2328 6531 Fax no.: 2351 5710
<u>油尖區環境衞生辦事處</u> 九龍油麻地寶靈街 17 號官涌市政大廈 3 樓及 4 樓 電話號碼: 2302 1299 傳真號碼: 2735 5955	Yau Tsim District Environmental Hygiene Office 3/F & 4/F, Kwun Chung Municipal Services Building, 17 Bowring Street, Yau Ma Tei, Kowloon Tel. no.: 2302 1299 Fax no.: 2735 5955

新界區 New Territories

沙田區環境衞生辦事處 新界沙田鄉事會路 138 號新城市中央廣場第 1 座 12 樓 1201-1207 室 及 1220-1221 室 電話號碼: 2634 0136	Sha Tin District Environmental Hygiene Office Unit 1201-1207, 1220-1221, 12/F, Tower 1, Grand Central Plaza, 138 Rural Committee Road, Sha Tin, New Territories Tel. no.: 2634 0136 Fax no.: 2634 0442
大埔區環境衞生辦事處 新界大埔鄉事會街 8 號大埔綜合大樓 3 樓 電話號碼: 3183 9119	Tai Po District Environmental Hygiene Office 3/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories Tel. no.: 3183 9119 Fax no.: 2650 1171
北 <u>區環境衞生辦事處</u> 新界上水智昌路 13 號石湖墟市政大廈 4 樓 電話號碼:2679 2812 傳真號碼:2679 5695	North District Environmental Hygiene Office 4/F, Shek Wu Hui Municipal Services Building, 13 Chi Cheong Road, Sheung Shui, New Territories Tel. no.: 2679 2812 Fax no.: 2679 5695
西貢區環境衞生辦事處 新界將軍澳培成路 38 號西貢將軍澳政府綜合大樓 8 樓電話號碼: 3740 5100 傳真號碼: 2792 9937	Sai Kung District Environmental Hygiene Office 8/F, Sai Kung Tseung Kwan O Government Complex, 38 Pui Shing Road, Tseung Kwan O, New Territories Tel. no.: 3740 5100 Fax no.: 2792 9937
<u> 葵青區環境衞生辦事處</u> 新界葵涌興芳路 166-174 號葵興政府合署 9 樓 電話號碼: 2420 9204	Kwai Tsing District Environmental Hygiene Office 9/F, Kwai Hing Government Offices Building, 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung, New Territories Tel. no.: 2420 9204 Fax no.: 2480 4023
荃灣區環境衞生辦事處 新界荃灣楊屋道 45 號楊屋道市政大廈 3 樓 電話號碼: 2212 9701 傳真號碼: 2414 8809	Tsuen Wan District Environmental Hygiene Office 3/F, Yeung Uk Road Municipal Services Building, 45 Yeung Uk Road, Tsuen Wan, New Territories Tel. no.: 2212 9701 Fax no.: 2414 8809
<u>屯門區環境衞生辦事處</u> 新界屯門屯喜路 I 號屯門政府合署 I 樓及 3 樓 電話號碼: 2146 8642 傳真號碼: 2452 6559	Tuen Mun District Environmental Hygiene Office 1/F & 3/F, Tuen Mun Government Offices Building, 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun, New Territories Tel. no.: 2146 8642 Fax no.: 2452 6559
<u>元朗區環境衞生辦事處</u> 新界元朗橋樂坊 2 號元朗政府合署 2 樓至 5 樓 電話號碼: 2475 3433 傳真號碼: 2477 5099	Yuen Long District Environmental Hygiene Office 2/F-5/F, Yuen Long Government Offices, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, New Territories Tel. no.: 2475 3433 Fax no.: 2477 5099